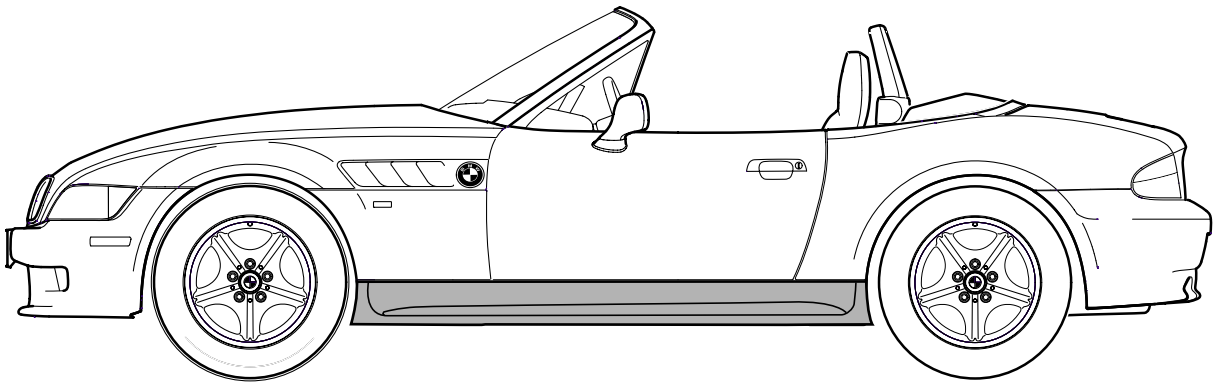
# Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 36 0298 EVA

## Original BMW Zubehör-Seitenschweller

### BMW Z3 roadster (E36/7) ab 04/99

**BMW Parts and Accessories – Installation Instruction**
**Original BMW accessory side skirts**
BMW Z3 roadster (E36/7) from 04/99

**Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW**
**Accessoire jupes latérales d'origine BMW**
BMW Z3 roadster (E36/7) à partir de 04/99

**BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding**
**Original BMW accessoires-zijskirts**
BMW Z3 roadster (E36/7) vanaf 04/99

**BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning**
**Original BMW tillbehörströskellist**
BMW Z3 roadster (E36/7) fr.o.m. 04/99

**Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio**
**Minigonne laterali opzionali Original BMW**
BMW Z3 roadster (E36/7) dal 04/99

**BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje**
**Accesorios Original BMW – faldones laterales**
BMW Z3 roadster (E36/7) a partir de 04/99

**Peças e Acessórios BMW – Instruções Montagem**
**Acessórios Original BMW – Saias laterais**
Modelos BMW Z3 roadster (E36/7) produzidos a partir de 04/99

Best.-Nr. 01 29 0 016 647 XII/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

| | Inhalt | Seite |
|---|---|---|
| 1. | Wichtige Hinweise | 1-1 |
| 11 | Teileübersicht | 1-2 |
| 2. | Einbau | 2-1 |

| | Contents | Page |
|---|---|---|
| 1. | Important information | 1-3 |
| 11 | Parts overview | 1-4 |
| 2. | Installation | 2-2 |

| | Sommaire | Page |
|---|---|---|
| 1. | Recommandations importantes | 1-5 |
| 11 | Ensemble des pièces | 1-6 |
| 2. | Montage | 2-3 |

| | Inhoud | Bladzijde |
|---|---|---|
| 1. | Belangrijke aanwijzingen | 1-7 |
| 11 | Overzicht van de onderdelen | 1-8 |
| 2. | Montage | 2-4 |

| | Innehåll | Sidan |
|---|---|---|
| 1. | Viktiga anvisningar | 1-9 |
| 11 | Översikt över delarna | 1-10 |
| 2. | Montering | 2-5 |

| | Indice | Pagina |
|---|---|---|
| 1. | Avvertenze importanti | 1-11 |
| 11 | Kit di montaggio | 1-12 |
| 2. | Montaggio | 2-6 |

| | Contenido | Página |
|---|---|---|
| 1. | Indicaciones importantes | 1-13 |
| 11 | Visión de conjunto de las piezas | 1-14 |
| 2. | Montaje | 2-7 |

| | Índice | Página |
|---|---|---|
| 1. | Informações importantes | 1-15 |
| 11 | Conjunto de peças | 1-16 |
| 2. | Montagem | 2-8 |


source: www.ow.no

# 1 Wichtige Hinweise

**Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.**

⚠ Für Schäden die durch Mißachtung der Arbeitsschritte und Hinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Einbauanleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.◄

**Montagehinweise**
Die Montage der Zubehör-Seitenschweller sollte von zwei Personen durchgeführt werden. Die Montage der Seitenschweller ist an der linken Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeitsschritte auf der rechten Fahrzeugseite müssen sinngemäß in der gleichen Reihenfolge durchgeführt werden.

⚠ **Zubehör-Seitenschweller vor dem Lackieren am Fahrzeug ansetzen, Passung überprüfen und ggf. geringfügig angleichen.** ◄

**Sicherheitshinweise**
Unbedingt darauf achten, daß beim mechanischen Bearbeiten bzw. durch die Lackierung die Einprägungen in den Seitenschwellern nicht zerstört oder unleserlich wird. Die Einprägung ist im hinteren Bereich innen lesbar angebracht.

**Lackierhinweise**
Der Seitenschweller wird grundiert geliefert und muß entsprechend vorbehandelt werden. Bitte beachten Sie beim Lackieren die BMW Lackieranweisungen.

Arbeitsverfahren:
Der Seitenschweller ist aus PUR-GF15 gefertigt.
BMW-Acryl-Lack +30% Softface-Zusatz.
Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40°C.

**Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel**
Schlitzschraubendreher
1/4 Zoll Umschaltknarre
1/4 Zoll Verlängerung
1/4 Zoll Steckschlüsseleinsatz SW 8 mm und 10 mm
Falzbein



source: www.ow.no

## 11 Teileübersicht

**Klappseite 1-17 ausklappen!**

| Position | Bezeichnung | Menge |
|---|---|---|
| **a** | Zubehör-Seitenschweller links | 1 |
| **b** | Zubehör-Seitenschweller rechts | 1 |
| **c** | Herstellergutachten oder Informationsblatt | 1 |
| **d** | Einbauanleitung | 1 |


Source: www.ow.no

# 1 Important information

**The installation time is approx. 1 hour, but may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.**

 BMW cannot accept any liability for damage caused by ignoring the work and the instructions set out in this document. In addition, if the accessory part is not installed and handled properly as set out in these installation instructions, no claims under the guarantee will be accepted by BMW AG.◄

**Installation instructions**
The accessory side skirt should be installed by two people. The installation work is shown for the side skirt on the left-hand side of the car. The work for the right-hand side must be completed in the same way.

 **Place the accessory side skirt against the vehicle before painting it, check that it fits and adjust it slightly if necessary.◄**

**Safety instructions**
It is essential to ensure that any mechanical work or painting does not destroy the markings in the side skirts or render them illegible. The markings are located at the rear on the inside of the side skirts.

**Painting instructions**
The side wing is supplied ready-primed and must undergo the appropriate pre-treatment. Refer to the BMW painting instructions for all painting work.

Procedures
The side skirt is made of PUR-GF15.
Paint it using BMW acrylic paint +30% softface additive.
Maximum temperature for stoving 40°C.

**Tools and equipment required**
Straight slot screwdriver
1/4 inch reversible ratchet
1/4 inch extension
1/4 inch sockets, sizes 8 mm and 10 mm
Folding section



source: www.ow.no

# 11 Parts overview

**Unfold folded page 1-17**

| Item | Description | Quantity |
|---|---|---|
| **a** | Accessory side skirt, left | 1 |
| **b** | Accessory side skirt, right | 1 |
| **c** | Manufacturer’s report or information sheet | 1 |
| **d** | Installation instructions | 1 |


Source: www.ow.no

# 1 Recommandations importantes

**Temps de montage : environ 1 heure, susceptible de varier en fonction de l'état et des équipements de la voiture.**

 BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des opérations de montage ou des recommandations. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage.◄

**Recommandations concernant le montage**
Il est conseillé de réaliser le montage des jupes latérales à deux personnes. L'ensemble des opérations est représenté du côté gauche de la voiture. Sur le côté droit, les opérations seront réalisées dans le même ordre.

 **Installer l'accessoire jupe latérale sur la voiture avant de le peindre; vérifier s'il est bien adapté, le réajuster si nécessaire.◄**

**Recommandations concernant la sécurité**
Veiller impérativement à ce que le relief gravé dans la jupe latérale ne soit pas détruit ou rendue illisible lors des interventions mécaniques ou des travaux de peinture. Le relief gravé est lisible à l'intérieur dans la partie arrière.

**Recommandations concernant la peinture**
La jupe latérale est livrée avec une couche d'apprêt et doit au préalable subir un traitement approprié. Respecter les instructions de BMW concernant les travaux de peinture.

Procédure
La jupe latérale est en PUR-GF15.
Peinture acrylique BMW + addition de 30 % de softface.
En cas de laquage au four, la température maximale est de 40 °C.

**Outillage et appareillage indispensables**
Tournevis plat
Cliquet réversible 1/4"
Prolongateur 1/4"
Embouts de clé à douille 1/4" de 8 mm et 10 mm
Bras de pliage



source: www.ow.no

## 11 Ensemble des pièces

**Déplier le rabat 1-17 !**

| Rep. | Désignation | Quantité |
|---|---|---|
| **a** | Accessoire jupe latérale gauche | 1 |
| **b** | Accessoire jupe latérale droite | 1 |
| **c** | Certificat de fabrication ou feuille de renseignements | 1 |
| **d** | Notice de montage | 1 |


source: www.ow.no

# 1. Belangrijke aanwijzingen

**Montagetijd ca. 1 uur, deze tijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.**

⚠ Voor schade die ontstaat doordat de montagestappen en aanwijzingen niet worden aangehouden, stelt BMW zich niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montagehandleiding afwijkende montage en bediening de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.◄

**Montageaanwijzingen**
De montage van de accessoires-zijskirts moet door 2 personen worden uitgevoerd. De montage van de zijskirts wordt aan de hand van de linker zijde van de auto weergegeven. De montagestappen aan de rechter zijde van de auto moeten op overeenkomstige wijze in dezelfde volgorde worden uitgevoerd.

⚠ **Accessoires-zijskirts vóór het lakken tegen de auto aan houden, controleren of ze goed passen en, indien nodig, aanpassen.◄**

**Veiligheidsaanwijzingen**
Let er goed op dat bij de mechanische bewerking resp. door het lakken de ingeperste motieven in de zijskirts niet kapot gaan of onleesbaar worden. Het ingeperste motief is in het achterste gedeelte aan de binnenzijde leesbaar aangebracht.

**Aanwijzingen mbt. tot het lakken**
De zijskirts worden in grondverf geleverd en moeten dienovereenkomstig worden voorbehandeld. Let bij het lakken a.u.b. op de BMW aanwijzingen mbt. het lakken.

Werkmethode:
De zijskirt is van PUR-GF15 vervaardigd.
BMW-acryl-lak + 30% softface-bijmenging
Maximale temperatuur bij moffelen 40°C.

**Benodigd gereedschap en hulpmiddelen**
Sleufschroevendraaier
1/4 inch ratel
1/4 inch verlengstuk
1/4 inch steeksleutel-inzetstuk slw 8mm en 10mm
Vouwbeen



source: www.ow.no

## 11 Overzicht van de onderdelen

**Vouwbladzijde 1-17 openklappen!**

| Positie | Aanduiding | Hoeveelheid |
|---|---|---|
| **a** | Accessoires-zijskirt links | 1 |
| **b** | Accessoires-zijskirt rechts | 1 |
| **c** | Expertisebericht van de fabrikant of informatieblad | 1 |
| **d** | Montagehandleiding | 1 |


Source: www.ow.no

# 1 Viktiga anvisningar

**Monteringstid cirka 1 timme, som kan avvika beroende på bilens skick och utrustning.**

För skador som uppkommer till följd av avvikelse från arbetsstegen och anvisningarna, övertar BMW inget ansvar. I samband med montering eller hantering som är osakkunnig eller avviker från monteringsanvisningen upphör garantianspråket gentemot BMW AG att gälla.◄

**Monteringsanvisningar**
Monteringen av tillbehörströskellisten bör genomföras av två personer. Monteringen av tröskellisterna återges så som den utförs på den vänstra sidan. Arbetsstegen på den högra sidan måste genomföras på motsvarande sätt och i samma ordningsföljd.

**Sätt på tillbehörströskellisterna på bilen före lackeringen, kontrollera inpassningen och gör små anpassningar om det skulle behövas.◄**

**Säkerhetsanvisningar**
Se absolut till att stämplingarna i tröskellisterna i samband med den mekaniska bearbetningen respektive lackeringen inte skadas eller blir oläsliga. Stämplingen finns baktill och är riktad inåt.

**Lackeringsanvisningar**
Tröskellisterna levereras grundade och måste behandlas på motsvarande sätt. Vid lackeringen beakta BMWs lackeringsanvisningar.

Arbetsgång:
Tröskellisten är tillverkad av PUR-GF15.
BMW-Acryl-Lack +30% softfacetillsats
Maximal temperatur vid brännlackering 40°C.

**Verktyg och hjälpmedel som behövs**
Spårskruvmejsel
1/4” spärrhandtag
1/4” förlängning
1/4” hylsor storlek 8 mm och 10 mm
Falsben


source: www.ow.no

## 11 Översikt över delarna

**Vik ut utvikningssidan 1-17!**

| Position | Beteckning | Antal |
|---|---|---|
| **a** | Tillbehörströskellist vänster | 1 |
| **b** | Tillbehörströskellist höger | 1 |
| **c** | Tillverkarintyg eller informationsblad | 1 |
| **d** | Monteringsanvisning | 1 |


Source: www.ow.no

# 1. Avvertenze importanti

**Tempo di montaggio ca. 1 ora, secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.**

La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.◄

**Avvertenze per il montaggio**
Il montaggio delle minigonne laterali opzionali dovrebbe essere eseguito da due persone. Il montaggio delle minigonne laterali è descritto per il lato sinistro della vettura. Le operazioni sul lato destro della vettura si eseguono analogamente nella stessa successione.

**Prima di procedere alla verniciatura, applicare le minigonne laterali opzionali sulla vettura, verificare la collimazione ed eventualmente adattare leggermente.◄**

**Norme di sicurezza**
Fare assolutamente attenzione durante l'esecuzione dei lavori meccanici o durante la verniciatura a non rovinare o rendere illeggibile la scritta impressa sulle minigonne laterali. Questa scritta è applicata all'interno, nella zona posteriore, in modo da risultare leggibile.

**Avvertenze per la verniciatura**
Le minigonne laterali vengono fornite con mano di fondo e devono essere opportunamente pretrattate.
Nell'eseguire la verniciatura si prega di seguire le istruzioni BMW per la verniciatura.

Metodo di lavoro:
le minigonne laterali sono realizzate in PUR-FGF15.
Vernice acrilica BMW +30% additivo softface.
Temperatura massima per la verniciatura a forno 40 °C.

**Attrezzi e materiale ausiliario occorrente:**
Cacciavite a taglio
Cricchetto 1/4"
Prolunga 1/4"
Inserto chiave a tubo 1/4" apertura 8 mm e 10 mm
Stecca per piegare


source: www.ow.no

## 11 Kit di montaggio

**Aprire la pagina pieghevole 1-17!**

| Voce | Descrizione | Quantità |
|---|---|---|
| **a** | Minigonna laterale opzionale sinistra | 1 |
| **b** | Minigonna laterale opzionale destra | 1 |
| **c** | Certificato del costruttore o foglio informativo | 1 |
| **d** | Istruzioni di montaggio | 1 |


Source: www.ow.no

# 1 Indicaciones importantes

**Tiempo de montaje aprox. 1 hora, que puede variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.**

⚠ BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar los pasos de trabajo e indicaciones. Además, el derecho de garantía frente a la BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y un manejo de las piezas que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje. ◄

**Indicaciones de montaje**
El montaje del accesorio de faldones laterales debe ser llevado a cabo por dos personas. El montaje de los faldones laterales se muestra en el lado izquierdo del vehículo. Los pasos de trabajo en el lado derecho del vehículo deben llevarse a cabo respectivamente en el mismo orden.

⚠ **Colocar el accesorio de faldones laterales en el vehículo antes de pintarlo, comprobar el ajuste y, en caso necesario, ajustarlo ligeramente.** ◄

**Indicaciones de seguridad**
Prestar atención obligatoriamente a que las estampaciones en los faldones laterales no se destruyan o queden ilegibles por efecto de la manipulación mecánica o el pintado. La estampación se encuentra detrás, en la parte interior del faldón lateral.

**Indicaciones de pintura**
El faldón lateral se suministra con imprimación y debe ser tratado correspondientemente. Al pintarlo, preste atención a las instrucciones de pintura de BMW.

Procedimiento de trabajo:
El faldón lateral está fabricado de PUR-GF15.
Pintura acrílica BMW + 30% aditivo Softface.
La temperatura máxima durante el barnizado al fuego es de 40ºC.

**Herramientas y medios auxiliares necesarios**
Destornillador plano
Carraca de conmutación de 1/4 de pulgada
Alargadera de 1/4 de pulgada
Juego de llaves de vaso de 1/4 de pulgada, ancho de llave 8 mm y 10 mm
Plegadera


source: www.ow.no

## 11 Visión de conjunto de las piezas

**¡Desplegar la hoja 1-17 plegada!**

| Posición | Descripción | Cantidad |
|---|---|---|
| **a** | Accesorio de faldón lateral izquierdo | 1 |
| **b** | Accesorio de faldón lateral derecho | 1 |
| **c** | Certificado del fabricante u hoja informativa | 1 |
| **d** | Instrucciones de montaje | 1 |


Source: www.ow.no

# 1 Informações importantes

**Tempo de montagem: cerca de 1 hora, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.**

⚠ A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto das operações a seguir na montagem como das indicações de montagem. Além disso, sempre que as saias laterais sejam montadas ou utilizadas de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.◄

**Instruções de montagem**
A montagem das saias laterais fornecidas como acessório deverá ser efectuada por duas pessoas. Nestas instruções de montagem, a montagem das saias laterais é explicada do lado esquerdo do veículo. As operações do lado direito do veículo terão de ser levadas a cabo de forma correspondente e de acordo com a mesma sequência de operações.

⚠ **Antes de proceder à respectiva pintura, coloque as saias laterais no veículo, verifique se se ajustam devidamente ao mesmo e, se necessário, ajuste-as ligeiramente.**◄

**Informações de segurança**
Certifique-se sempre de que, ao efectuar trabalhos mecânicos ou de pintura, a inscrição gravada nas saias laterais não seja danificada nem fique ilegível. Esta inscrição está gravada na parte de trás, do lado de dentro, de modo bem legível.

**Instruções de pintura**
As saias laterais são fornecidas com a demão de primário aplicada, tendo de ser pintadas. Ao pintá-las, siga sempre as instruções de pintura da BMW.

Operações a executar:
As saias laterais são fabricadas em poliuretano (PUR-GF15).
Tinta acrílica BMW +30% de aditivo softface.
A temperatura máxima da esmaltagem em estufa é de 40ºC.

**Ferramentas e utensílios necessários:**
Chave de fendas
Chave de roquete de 1/4"
Prolongamento de 1/4"
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/4" com as seguintes aberturas: 8 mm e 10 mm
Dobradeira

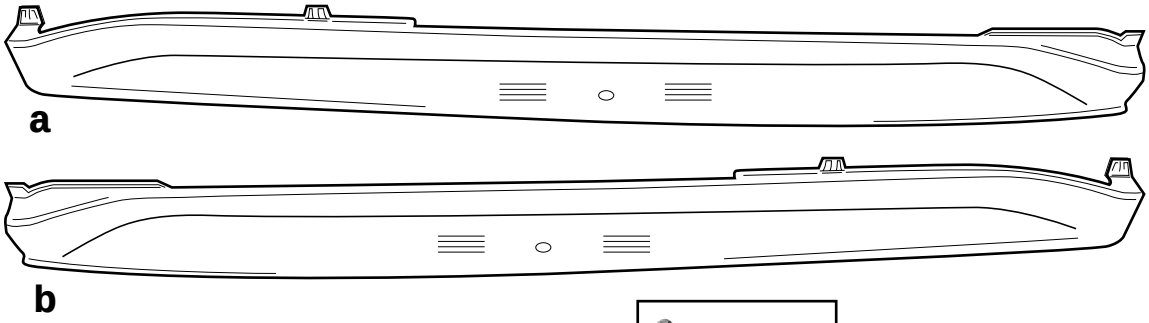

source: www.ow.no

## 11 Conjunto de peças

**Abra a página desdobrável 1-17!**

| Posição | Designação | Quantidade |
|---|---|---|
| **a** | Saia lateral esquerda (fornecida como acessório) | 1 |
| **b** | Saia lateral direita (fornecida como acessório) | 1 |
| **c** | Parecer do fabricante ou folha informativa | 1 |
| **d** | Instruções de montagem | 1 |


Source: www.ow.no



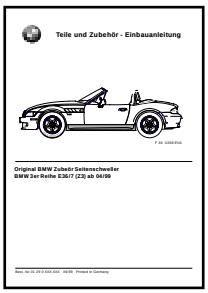
a



b


Kraftfahrt-Bundesamt

c


Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Original BMW Zubehör Seitenschweller
BMW 3er Reihe E36/7 (Z3) ab 04/99

d

F 36 0299 EVA



source: www.ow.no

# 2. Einbau

**Hinweise**
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.

**Vorarbeiten am Fahrzeug**
Radhausverkleidungen demontieren

**A**
Befestigungsclip (1) der Einstiegsleiste (2) ausbauen, Einstiegsleiste aushebeln und entnehmen.

**B**
Abdeckung (3) der B-Säule aushebeln und entnehmen. Darunterliegende Befestigungsschrauben (4) herausschrauben.
Obere Befestigungsschrauben (5) des Serien-Seitenschwellers (6) lösen.

**C**
Befestigungsschrauben (7) (siehe auch Lupen) des Serien-Seitenschwellers (6) herausschrauben.

**D**
Vordere Seitenwand (8) etwas nach außen bringen und Befestigungsschraube (9) herausdrehen.
Befestigungsschraube (7) lösen und entnehmen.
Hinteren Kotflügel (10) etwas nach außen bringen und Befestigungsschraube (9) herausdrehen.
Serien-Seitenschweller (6) abnehmen.

 Tür vorsichtig Öffnen oder Schließen, damit durch die lose Seitenwand und den Kotflügel keine Beschädigungen entstehen.◄

Der Einbau des Zubehör-Seitenschwellers erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus des Serien-Seitenschwellers.

 Beim Verbau des Zubehör-Seitenschwellers entfallen die Befestigungsschrauben (9).◄

 Abstände des Zubehör-Seitenschwellers zur Karosserie gleichmäßig ausrichten und Spaltmaße beachten Spaltmaß = 5 mm ± 0,5 mm.◄

Alle beschriebenen Arbeitsvorgänge entsprechend an der rechten Fahrzeugseite ausführen.



source: www.ow.no

## 2. Installation

**Notes**
Refer to the safety instructions in section 1.

**Preparations**
Remove the wheel arch trims.

**A**
Remove the securing clip (1) for the door sill strip (2), lever out the door sill strip and take it off.

**B**
Lever out the cover (3) for the B pillar and remove it. Remove any securing screws (4) beneath it.
Undo the top securing screws (5) on the standard side skirt (6).

**C**
Unscrew the securing screws (7) (see also magnified views) on the standard side skirt (6).

**D**
Move the front side panel (8) forward slightly and unscrew the securing screw (9). Undo the securing screw (7) and remove it.
Move the rear wing (10) towards the outside slightly and unscrew the securing screw (9). Remove the standard side skirt (6).

Open or close the door carefully to prevent damaging the loose side wall and the wing.◄

Install the accessory side skirt following the above instructions for the removal of the standard side skirt in reverse.

The securing screws (9) are not required for installing the accessory side skirt.◄

Adjust the spacing from the accessory side skirt to the body evenly and check the gap dimensions.
Gap dimension = 5 mm ± 0.5 mm.◄

Repeat all the above work on the right-hand side of the car.


Source: www.ow.no

## 2. Montage

**Recommandations**
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.

**Travaux préliminaires**
Déposer l'habillage des passages de roue.

**A**
Déposer le clip de fixation (1) de la barre de seuil (2), puis soulever et enlever la barre de seuil.

**B**
Soulever, puis enlever le cache (3) de la colonne B. Oter les vis de fixation (4) qui se trouvent en-dessous.
Enlever les vis de fixation supérieures (5) de la jupe latérale de série (6).

**C**
Oter les vis de fixation (7) (voir également les médaillons) de la jupe latérale de série (6).

**D**
Tirer le panneau latéral avant (8) légèrement vers l'extérieur et enlever la vis de fixation (9). Dévisser et enlever la vis de fixation (7).
Tirer l'aile arrière (10) légèrement vers l'extérieur et enlever la vis de fixation (9).
Enlever la jupe latérale de série (6).

 Ouvrir et fermer la portière avec précaution afin de ne pas causer de dommages avec le panneau latéral non fixé et l'aile.◄

Le montage de l'accessoire jupe latérale s'effectue en toute logique dans l'ordre inverse de la dépose de la jupe latérale de série.

 Le montage de l'accessoire jupe latérale ne nécessite pas l'utilisation des vis de fixation (9).◄

 Ajuster l'écartement entre l'accessoire jupe latérale et la carrosserie de manière à ce qu'il soit régulier, à savoir 5 mm ± 0,5 mm.◄

Répéter du côté droit de la voiture de manière appropriée l'ensemble des opérations décrites !



source: www.ow.no

## 2. Montage

**Aanwijzingen**
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.

**Werkzaamheden die vooraf aan de auto uitgevoerd moeten worden**
Wielkastbeschermingen demonteren.

**A**
Bevestigingsclip (1) van de instaplijst (2) verwijderen, instaplijst eruitwippen en wegnemen.

**B**
Afdekking (3) van de B-stijl eruitwippen en wegnemen. De eronder liggende bevestigingsschroeven (4) eruitschroeven.
Bovenste bevestigingsschroeven (5) van de standaard-zijskirt (6) losdraaien.

**C**
Bevestigingsschroeven (7) (zie ook vergrotingen) van de standaard-zijskirt (6) eruitschroeven.

**D**
Voorste zijwand (8) een beetje naar buiten buigen en bevestigingsschroef (9) eruitdraaien. Bevestigingsschroef (7) losdraaien en wegnemen.
Achterste spatbord (10) een beetje naar buiten buigen en bevestigingsschroef (9) eruitdraaien.
Standaard-zijskirt (6) wegnemen.

 Portier voorzichtig openen of sluiten, zodat er door de losse zijwand en het spatbord geen beschadigingen ontstaan.◄

De montage van de accessoires-zijskirt vindt op overeenkomstige wijze in omgekeerde volgorde van de demontage van de standaard-zijskirt plaats.

 Bij de montage van de accessoires-zijskirt vallen de bevestigingsschroeven (9) weg.◄

 Afstanden van de accessoires-zijskirt tot de carrosserie gelijkmatig uitlijnen en spleetmaten aanhouden. Spleetmaat = 5 mm ± 0,5 mm.◄

Alle beschreven montagestappen dienovereenkomstig aan de rechter zijde van de auto uitvoeren.


source: www.ow.no

## 2. Montering

**Anvisningar**
Beakta säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

**Förarbeten på bilen**
Demontera hjulhusbeklädnaderna.

**A**
Ta loss tröskellistens (2) fästklämma (1), bänd loss tröskellisten och ta av.

**B**
Bänd loss B-stolpens täcklist och ta av. Skruva loss de fästskruvar (4) som ligger där under.
Lossa standardtröskellistens (6) övre fästskruvar (5).

**C**
Skruva loss standardtröskellistens (6) fästskruvar (7) (se även detaljförstoringarna).

**D**
Ställ den främre sidoväggen (8) något utåt och skruva ut fästskruven (9). Lossa fästskruven (7) och ta av.
Ställ den bakre stänkskärmen (10) något utåt och skruva loss fästskruven (9).
Ta av standardtröskellisten (6).

Öppna eller stäng dörren försiktigt så att den lösa sidoväggen och stänkskärmen inte skadas.◄

Monteringen av tillbehörströskellisten sker i omvänd ordning jämfört med demonteringen av standardtröskellisten.

Vid monteringen av tillbehörströskellisten utgår fästskruvarna (9).◄

Rikta in avstånden mellan tillbehörströskellisten och karossen så att de blir jämna och beakta springans mått = 5 mm ± 0,5 mm.◄

Genomför alla beskrivna arbetsmoment på motsvarande sätt på den högra sidan av bilen.



source: www.ow.no

## 2. Montaggio

**Avvertenze**
Seguire le norme di sicurezza di cui al capitolo 1.

**Lavori preliminari sulla vettura**
Smontare i rivestimenti dei passaruota.

**A**
Smontare la clip di fissaggio (1) del battitacco (2), sollevare e prelevare il battitacco.

**B**
Sollevare e prelevare la copertura (3) della colonna B. Svitare le viti di fissaggio sottostanti (4).
Allentare le viti di fissaggio superiori (5) delle minigonne di serie (6).

**C**
Svitare le viti di fissaggio (7) (vedi anche ingrandimenti) delle minigonne di serie (6).

**D**
Portare leggermente all'esterno la fiancata anteriore (8) e svitare la vite di fissaggio (9).
Allentare e togliere la vite di fissaggio (7).
Portare leggermente all'esterno il parafango posteriore (10) e svitare la vite di fissaggio (9).
Smontare la minigonna di serie (6).

 Aprire o chiudere la porta con cautela, per non provocare danni a causa della fiancata e del parafango non fissati.◄

Il montaggio della minigonna opzionale si esegue ripetendo all'incontrario le operazioni dello smontaggio della minigonna di serie.

 Il montaggio delle minigonne opzionali non richiedono l'uso delle viti di fissaggio (9).◄

 Allineare la minigonna opzionale in modo da mantenere una distanza uniforme rispetto alla carrozzeria e facendo attenzione alle misure della fessura. Misura della fessura = 5 mm ± 0,5 mm.◄

Ripetere tutti i lavori descritti sul lato destro della vettura.


Source: www.ow.no

## 2. Montaje

**Indicaciones**
Prestar atención a las indicaciones de seguridad del capítulo 1.

**Trabajos previos en el vehículo**
Desmontar los carenados de los pasos de rueda.

**A**
Desmontar el clip de sujeción (1) de la moldura de entrada (2), desencajar la moldura de entrada y quitarla.

**B**
Desencajar el recubrimiento (3) de la columna B y quitarla. Destornillar los tornillos de sujeción (4) que están debajo.
Aflojar los tornillos de sujeción superiores (5) del faldón lateral de serie (6).

**C**
Destornillar los tornillos de sujeción (7) (véanse también las lupas) del faldón lateral de serie (6).

**D**
Sacar un poco hacia fuera el lateral delantero (8) y destornillar el tornillo de sujeción (9). Aflojar el tornillo de sujeción (7) y quitarlo.
Sacar un poco hacia fuera el guardabarros posterior (10) y destornillar el tornillo de sujeción (9). Quitar el faldón lateral de serie (6).

 Abrir o cerrar la puerta con cuidado para no producir daños por el lateral suelto y el guardabarros.◄

El montaje del accesorio de faldón lateral se realiza en el orden inverso al seguido en el desmontaje del faldón lateral de serie.

 Al montar el accesorio de faldón lateral no son necesarios los tornillos de sujeción (9).◄

 Alinear uniformemente las distancias del accesorio de faldón lateral a la carrocería y prestar atención a las medidas de separación. Medida de separación = 5 mm ± 0,5 mm.◄

Realizar correspondientemente en el lado derecho del vehículo todos los procedimientos de trabajo descritos.



source: www.ow.no

## 2. Montagem

**Notas**
Tenha em atenção as informações de segurança indicadas no capítulo 1.

**Trabalhos de preparação necessários no veículo**
Desmonte o revestimento das cavas das rodas.

**A**
Desmonte o dispositivo de fixação (1) do estribo (2). Desencaixe o estribo e remova-o.

**B**
Desencaixe a cobertura (3) da coluna B e remova-a. Desaperte os parafusos de fixação (4) que se encontram por baixo desta cobertura.
Desaperte os parafusos de fixação superiores (5) da saia lateral de série (6).

**C**
Desaperte os parafusos de fixação (7) (consulte igualmente o desenho de pormenor) da saia lateral de série (6).

**D**
Puxe a parede lateral dianteira (8) ligeiramente para fora e desaperte os parafusos de fixação (9). Desaperte os parafusos de fixação (7) e remova-os.
Puxe o guarda-lamas traseiro (10) ligeiramente para fora e desaperte os parafusos de fixação (9).
Remova a saia lateral de série (6).

 Abra ou feche a porta com cuidado, para que, dado o facto de tanto a parede lateral como o guarda-lamas estarem soltos, não sejam causados danos no veículo.◄

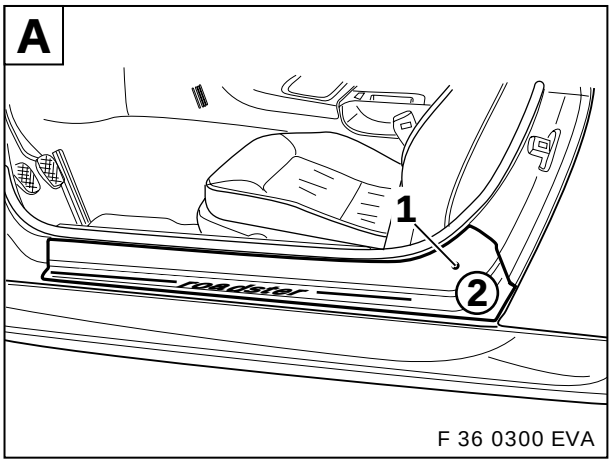
Para proceder à montagem correcta da saia lateral fornecida como acessório, deverá executar as operações acima descritas, relativas à desmontagem da saia lateral de série, pela ordem inversa.

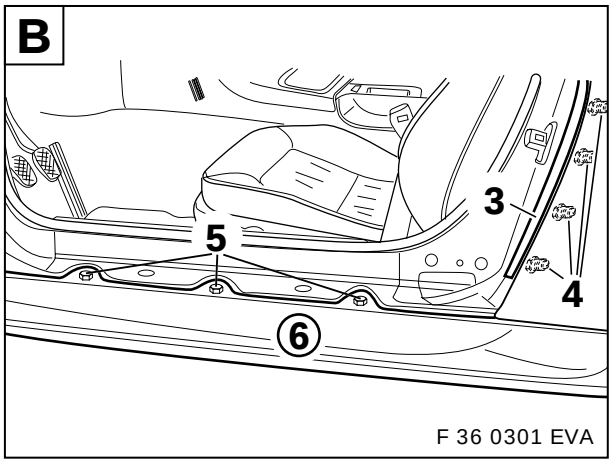
 Ao montar a saia lateral fornecida como acessório, deixa de ser necessário utilizar os parafusos de fixação (9).◄

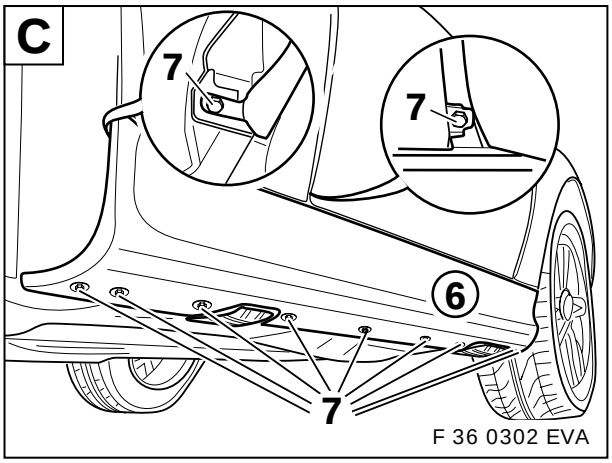
 Alinhe a saia lateral fornecida como acessório de modo a que as distâncias entre esta saia e a carroçaria sejam as mesmas; tenha em atenção a dimensão indicada para a folga, a saber:
dimensão da folga = 5 mm ± 0,5 mm.◄

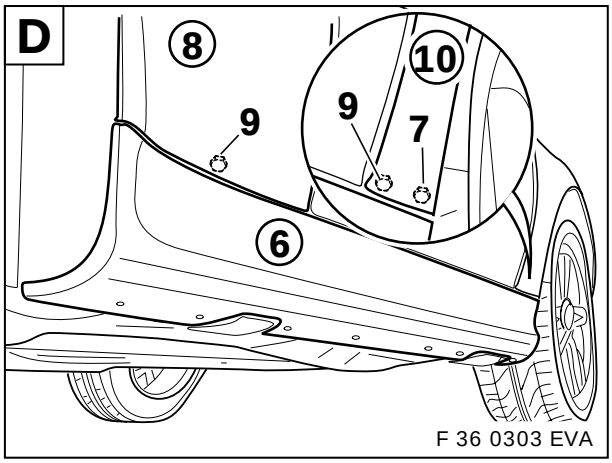
Execute todas as operações anteriormente descritas, de forma correspondente, do lado direito do veículo.

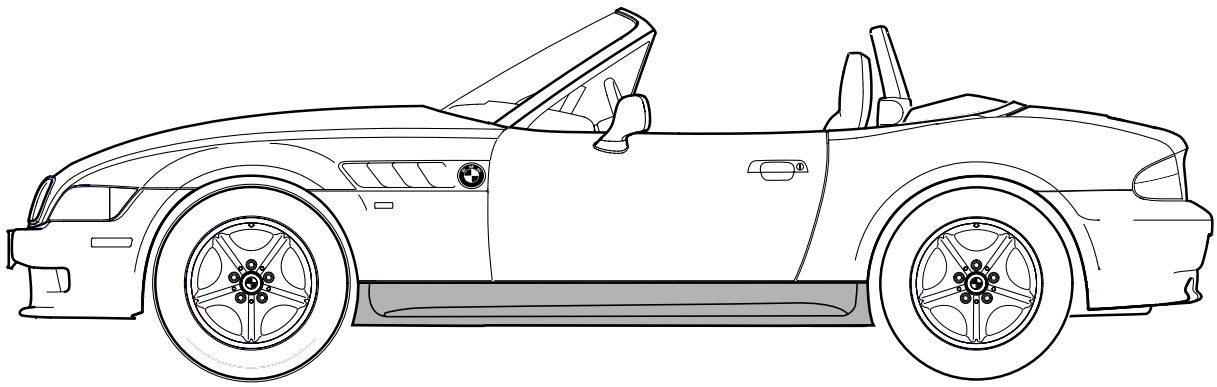

Source: www.ow.no



F 36 0298 EVA



source: www.ow.no

# Teile und Zubehör - Einbauanleitung

## Zusatzblatt „Seitenschweller für BMW Z3 roadster (E36/7) ab MÜ 4/99“

Nachrüst-/ Einbausatz-Nr.: 01 29 0 016 647

**Supplementary sheet “Side skirts for BMW Z3 roadster (E36/7) from model revision 4/99”**
Retrofit/Installation kit No. 01 29 0 016 647

**Fiche supplémentaire “Protège-seuil pour BMW Z3 roadster (E36/7) à partir de MÜ 4/99”**
N° du kit de montage ou du kit de deuxième monte : 01 29 0 016 647

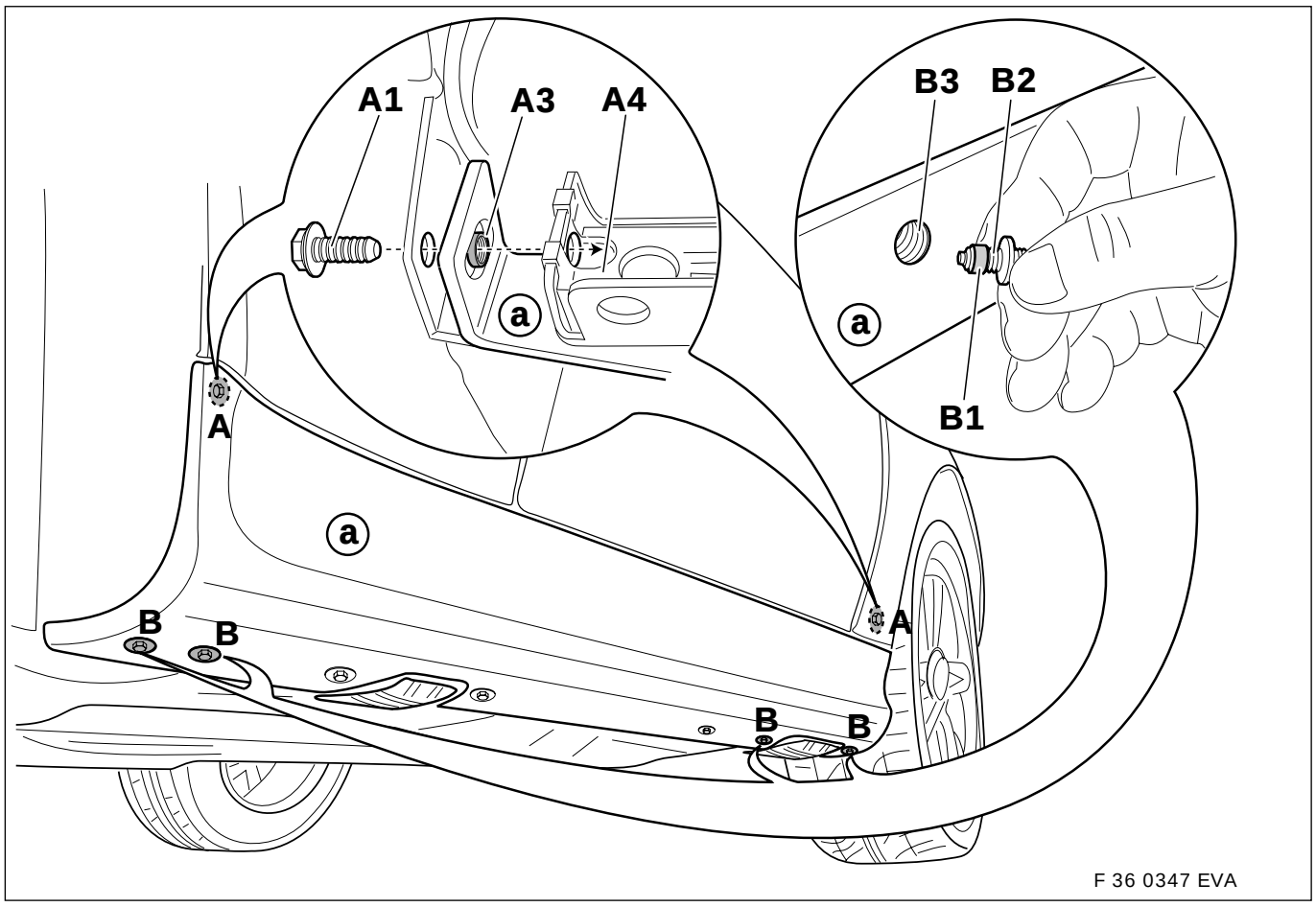
**Aanvullend blad bij “Zijskirts voor BMW Z3 roadster (E36/7) vanaf herziening van het model 4/99”**
Naderhand in te bouwen-/montageset-nr.: 01 29 0 016 647

**Tilläggsblad ”sidotröskel för BMW Z3 roadster (E36/7) fr o m modellversion 4/99”**
Eftermonterings/monteringssats nr.: 01 29 0 016 647

**Supplemento “Fascioni laterali per BMW Z3 roadster (E36/7) dal modello rielaborato 4/99”**
Nr. Kit di montaggio/postmontaggio: 01 29 0 016 647

**Hoja suplementaria de los “faldones laterales para BMW Z3 roadster (E36/7) a partir de AM 04/99”**
N° de juego de reequipamiento/montaje: 01 29 0 016 647

**Adicional às instruções de montagem intituladas “Saias laterais - Modelos BMW Z3 roadster (E36/7) produzidos a partir de 04/99”**
Conjunto de peças para montagem/conjunto de montagem posterior n.º: 01 29 0 016 647




Positionen A:
Die Schraube (1) durch die karosserieseitige Befestigung (2) durchstecken, um Zubehör-Seitenschweller (a) mit Distanzbuchse (3) auf die Schraube (1) aufzustecken, anschließend am Befestigungssteg (4) für die untere Seitenwand fest verschrauben.

Positionen B:
Die Buchse (1) auf die Schraube (2) aufstecken und an den vier markierten Befestigungspunkten (3) fest verschrauben.

Die Schrauben im mittleren Bereich werden ohne Buchse befestigt. ◄

II/00 Printed in Germany

source: www.ow.no

Items A
Slot the screw (1) through the mounting (2) on the body to place the accessory side skirt (a) and spacer bush (3) on the screw (1), then screw it securely to the mounting strut (4) for the bottom side panel.

Items B
Place the bush (1) on to the screw (2) and screw it securely to the four marked mounting points (3).

 The screws in the centre section are to be secured without bushes. ◄

Positions A :
Insérer la vis (1) dans la fixation côté carrosserie (2) afin de positionner l'accessoire protège-seuil (a) avec la douille d'écartement (3) sur la vis (1), visser ensuite solidement à la barrette de fixation (4) de la paroi latérale inférieure.

Positions B :
Oser la douille (1) sur la vis (2) et visser solidement aux quatre points de fixation (3) marqués.

 Les vis dans la zone centrale sont fixées dans douille. ◄

Posities A:
De schroef (1) door de bevestiging aan carrosseriezijde (2) heen steken om accessoires-zijskirt (a) met afstandbus (3) op de schroef (1) te steken. Vervolgens op bevestigings-tussenstuk (4) voor de onderste zijwand vastschroeven.

Posities B:
De bus (1) op de schroef (2) steken en op de vier gemarkeerde bevestigingspunten (3) vastschroeven.

 De schroeven in het middelste gedeelte worden zonder bus bevestigd. ◄

Positionerna A
Sätt in skruv (1) genom infästningen (2) på karossidan för att sätta på tillbehöret sidotröskel (a) med distanshylsa (3) på skruven (1) skruva därefter fast på fästbryggan (4) för den undre sidoväggen.

Positionerna B
Sätt på bussningen (1) på skruv (2) och skruva fast på de fyra markerade fästpunkterna (3).

 Skruvarna fästs i mittområdet utan bussning. ◄

Posizioni A:
infilare la vite (1) attraverso il fissaggio (2) dalla parte della carrozzeria, per applicare il fascione laterale opzionale (a) con il distanziale a tubo (3) sulla vite (1), quindi avvitare a fondo alla traversa di fissaggio (4) per la fiancata inferiore.

Posizioni B:
applicare la boccola (1) sulla vite (2) e avvitare a fondo sui quattro punti di fissaggio segnati (3).

 Le viti nella zona centrale si fissano senza boccola. ◄

Posiciones A:
Insertar el tornillo (1) a través de la sujeción (2) en el lateral de la carrocería para poner el accesorio de faldón lateral (a) con el canutillo separador (3) en el tornillo (1), a continuación, apretar a la brida de sujeción (4) del lateral inferior.

Posiciones B:
Poner el casquillo (1) en el tornillo (2) y apretar a los cuatro puntos de sujeción (3) marcados.

 Los tornillos de la zona central se sujetan sin casquillo. ◄

Posições A:
Introduza o parafuso (1) através da fixação (2) lateral da carroçaria, para desta forma poder encaixar a saia lateral fornecida como acessório (a), com a peça distanciadora (3), no parafuso (1); isto feito, aparafuse-o a fundo ao encaixe de fixação (4) para a parede lateral inferior.

Posições B:
Introduza a bucha (1) no parafuso (2) e, em seguida, aparafuse-o a fundo aos quatro pontos de fixação (3) marcados.

 Os parafusos da zona central são aparafusados sem bucha. ◄

source: www.ow.no